

新 编
大学英语习语词典

杨世泽 编著



CE

A NEW DICTIONARY
OF
COLLEGE ENGLISH
IDIOMS & PHRASES

电子科技大学出版社

**A New Dictionary
of
College English
Idioms & Phrases**

新 编

大学英语习语辞典

杨世泽 编著

[川]新登字 016 号

新编大学英语习语辞典

杨世泽 主编

电子科技大学出版社出版

(成都建设北路二段四号)邮编 610054

四川师范大学印刷厂印刷

新华书店经销

开本 787×1092 1/32 印张 8.75 字数 186 千字

版次 1996 年 2 月第一版 印次 1996 年 2 月第一次印刷

印数 1—3000 册

中国标准书号 ISBN 7-81043-530-2/H·26

定价:10.00 元

前 言

掌握英语常用习语是英语学习的基本功之一。它是大学英语教学中的一项基本内容,亦是四、六级考试中必不可少的重要组成部分,往往也是许多学生学习英语的难点所在。编写本书的目的在于帮助学生克服这一难点,巩固和提高英语的基本知识和基本技能,增强英语运用能力,提高四、六级考试成绩。

本书收集了《大学英语教学大纲通用词汇表》中的全部习语词组723条(用*号标明),以及其他常用习语词组共1200余条,词条的释义采用英汉双解,配有一个或几个精选的重在实用的例句,并附有译文,以利读者通过两种语言的对比更准确地理解其涵义,从而为正确运用打下较坚实的基础。每个词条后面附有语体标记,说明该词条使用的场合和特定的语言环境。这有助于读者依据所处的具体场合或环境,选择恰当的词条。

词条按第一个字母顺序排列,但有些动词的各种组合形式,按其主要动词的字母顺序排列。语体标记如下:(谚)——谚语;(正式)——正式用语;(口)——口语;(俚)——俚语;词条后没有作标记的,均为通常用语,即在各种说、写情况下都可使用。为方便查阅,书末附有条目索引。

本书是大学阶段(本科、硕士研究生)英语学习的重要参考书。可供在校大学生、研究生及英语爱好者使用,亦可供教师参考。

本书在编写过程中,所查阅的中外著述众多,在此无法一一列举,谨向有关著作者表示敬意和感谢。由于编者水平与经验所限,缺点和不足之处难免,恳请批评指正。

编 者

1995.12

目 录

前言	(I)
新编大学英语主事习语辞典正文	(1—246)
索引	(247—271)

A

a bed of roses a pleasant, easy life or condition 欢乐, 安逸的生活或状况

He has a good job, but with six children his life is not *a bed of roses*. 他有份好工作, 但有六个孩子, 境况并不佳。

a bird in the hand is worth two in the bush (谚) a thing which is certain is worth more than a risk which might be profitable 双鸟在林不如一鸟在手; 多利得不如现得
If you invest this money you might make a fortune; but *a bird in the hand is worth two in the bush*. 如果你把这些钱拿去投资, 也许会发财, 但要到手才算数。

a bird of passage (正式) a person who does not stay long in one place 飘泊无定居的人

He was *a bird of passage* until he married and bought a house. 在结婚成家, 购房之前, 他是个飘泊不定的人。

a bolt from the blue sth completely unexpected 完全出乎意料的事; 晴天霹雳

His death at the age of 31 was *a bolt from the blue*. 他三十一岁英年早逝, 真是晴天霹雳。

a broken reed (正式) an unreliable person or thing 不可靠的人或事

I asked him to speak at the meeting, but he did not even attend; what *a broken reed*! 我要求他在会上发言,但他甚至连会都没有参加,多么不可靠的人啊!

* *a few* some though not many; a small number of [表示肯定](虽然不多而却)有些;几个

A few of us speak Japanese. 我们中间有几个人能讲日语。

* *a good deal* a great deal; a large amount; much 许多,大量;...得到

He helped us *a good deal* in studying the computer. 在学习电子计算机方面他给了我们很多的帮助。

* *a good many* a great many; many 相当多;很多

I have *a good many* things to do before I leave for Beijing. 在去北京之前,我有许许多多的事情要做。

Your new method of teaching helps us *a great deal*. 你的新教学法对我们帮助很大。

* *a great many* a good many; a large number of; many 相当多;很多

A great many foreigners visit China every year. 每年都有许多外国人来访问中国。

* *a little* some though not much [表示肯定]一些,一点点

The patient is *a little* better today. 这病人今天好一些了。

He knows *a little* Arabic. 他懂一点阿拉伯语。

a long way out (口) quite inaccurate 很不准确;相差甚远

Your guess was *a long way out*. 你的推测太离谱了。

* **a lot** a great deal; considerably; much 很, 非常

I feel *a lot* (feel *lots*) better now. 我现在感觉好多了。

Thanks *a lot*. 多谢

A lot you care. (讽刺语) 你真太关心了!

* **a lot of/lots of/lots and lots of** much; many; a great deal or number of 大量的, 许多的

A lot of people went swimming yesterday. 昨天很多人去游泳。

A lot of (lots of) work is to be done this week. 本周将有许多工作要做。

a man of his word a man who can be trusted, who does what he promises to do 守信用的人; 说话算数的人

You can rely on him. He is *a man of his word*. 你可以信任他。他是个守信用的人。

* **a number of** some; many 若干, 许多

A number of new products have (has) been successfully trial-produced. 许多新产品已试制成功。

* **a series of** a number of similar things following one another in regular order 一系列; 一连串

Our soldiers have won *a series of* victories. 我们的士兵连连获胜。

* **above all** more important than all; more than anything else; especially; mainly 首先; 尤其是

Never waste anything, but *above all* never waste time. 决不要浪费任何东西, 尤其不可浪费时间。

*** add up to**

1. amount to 合计达

The money he spent *added up to* \$1,000. 他花掉的钱总共达1000美元。

2. (口)mean; amount to 总起来就意味着

All this *adds up to* a new concept of the universe. 这一切意味着对宇宙的新看法

*** after all** in spite of all that has happened or said or done 毕竟,终究

Man can *after all* conquer natural calamities. 人终究能战胜自然灾害。

After all, money is the key that opens all doors. 毕竟,金钱是万能的。

after hours after the period of normal business 关店以后;下班以后

The pub officially closes at 11 o'clock, but drinks can be bought *after hours* in a back room. 这家酒店在11点正式关门,但打烊以后在里屋还可以买到酒。

after one's own heart of the kind one likes; approves of 正合心意;正中下怀

He is a man *after my own heart*. 他是正合我心意的人。

*** ahead of** farther advanced than; in front of 在…前

There is an infinitely bright future *ahead of* us. 我们有无限光明的前途。

*** ahead of time** earlier than expected or promised 提前

They have fulfilled the plan *ahead of time/schedule*. 他

们还提前完成计划。

all along (口) all the time; from the first moment 一直; 始终; 一开始就

He said *all along* that we could never do it. 他一直说我们决不能干那事。

* **all at once** all of a sudden; suddenly 忽然

The patient fainted *all at once*. 这病人忽然昏迷过去。

* **all but** very nearly; almost; all except 几乎, 差不多, 除了...都

She *all but* fainted when she heard the news. 她听到这消息几乎昏倒。

All but one passed the physical examination. 除一人外, 体检全都通过了。

all for (口) completely in favour of 完全赞成

I am *all for* inviting them to the party. 我完全赞成邀请他们参加宴会。

all in (口) exhausted 精疲力尽

After 15 hours' work, I was *all in*. 工作了十五个小时后, 我精疲力尽了。

all in all

1. considering everything 总的说来; 从各方面来看

All in all, and remembering the difficulties, I think we did the job very well. 总的说来, 记得虽有些困难, 但我认为这工作我们干得很漂亮。

2. in total 总计; 总共

All in all there were twenty people present. 总共有二

十人到场。

all night long throughout the whole night 通宵;彻夜
I didn't have a minute's sleep **all night long**. 我彻夜未眠。

* **all of a sudden** suddenly 突然

All of a sudden the lights went out. 突然灯都熄了。

all out (口) as fast, hard, strong etc. as possible 全力以赴;竭尽全力

He worked **all out** for three weeks to finish the job in time. 为了及时完成这项任务,他全力以赴干了三周。

* **all over**

1. everywhere 到处;遍及

I have looked **all over** for my fountain pen. 我到处找过我的自来水笔。

2. The old man aches **all over**. 这老人全身都痛。

2. completely finished 结束,完成

I am glad the compilation of the book is **all over**. 我很高兴,这书的编写工作已经全部结束了。

* **all over again** once more; again 再一次,重新

I will do the job **all over again**. 我要把这事重新做一次。

* **all right**

1. satisfactory or satisfactorily 令人满意;不错

My new wrist-watch goes **all right**. 我的新手表走得很好。

2. in good order; safe and sound 良好的;安然无恙

We hope they've arrived in Shanghai **all right**. 我们希望

他们已经安然到达上海。

3. (an expression used to show agreement, approval)

行;好;可以

All right, you may come to see me next Saturday. 行, 你可以在下周六来看我。

* **all the same** nevertheless; of no difference 仍然;照样地, 还是

I am sure he will not object, but *all the same* I think you should ask his permission. 我肯定他不会反对, 但仍然认为你该先征得他的允许。

* **all the time** during the whole of the time referred to; all the while 一直;始终

Conditions are changing *all the time*. 情况在不断变化中。

* **allow for** take into consideration 考虑到

We must *allow for* the train being late—it always is. 我们必须考虑到火车晚点——它总是晚点。

* **and so forth** and so on; and the like 等等

The students here study politics, Chinese, English, history, *and so forth*. 这儿的学生学习政治、语文、英语、历史等等。

* **and so on** and so forth; and the like 等等

There are many books, magazines, newspapers, *and so on* in our library. 在我们图书馆里有许多书籍、杂志、报纸等等。

* **answer for** be responsible for 对…负有责任

You will have to *answer for* your carelessness. 你得对自己的疏忽负责。

* **anything but** not at all; by no means 根本不

That's *anything but* true. 那决不是真的。

He is *anything but* a scientist. 他根本不是个科学家。

* **apart from**

1. except for 除…外(别无)

His work is good. *apart from* a few slight faults. 他的工作不错,只是有些小毛病。

2. besides 除…外(尚有)

Apart from the cost, it will take a lot of time. 这事除了用费外,还得花很多时间。

* **as...as...** in the same degree as... 像…一样

In the school Tom is always *as busy as* a bee. 汤姆在学校里总是非常忙碌。

* **as a matter of fact** actually; really; in fact 事实上; 其实

He looks rather stupid, but *as a matter of fact* he is rather intelligent. 他看起来相当蠢,但事实他相当聪明。

* **as a result** consequently; therefore 作为结果; 因此

As a result, he had been given an excellent job. 结果给了他一份很好的工作。

* **as a result of** owing to; in consequence of 由于; 作为…的结果

He lost his job *as a result of* the dispute. 由于这场争执,他丢掉了工作。

* **as a rule** generally; usually 通常; 照例

When does he come in *as a rule*? 他通常什么时候来?
As a rule, we have a general cleaning up once a week.
通常我们每周有一次大扫除。

* *as far as* to the extent that; to the distance that 到…
程度; 远至

As far as I know he hasn't come yet. 据我所知,他还没有来。

The children walked *as far as* the lake. 孩子们一直走到湖边。

* *as far as*... *be concerned* in the way, or to the degree, that st /sth matters, is involved or affected; as for 就…而言

It is impossible *as far as we are concerned*. 就我们而言,这是不可能的。

The earlier the better *as far as I am concerned*. 就我而论,越早越好。

* *as follows* as written or stated next 如下

The story runs *as follows*. 这故事如下所述。

* *as for* with reference to; concerning 至于, 关于

As for me, I'd rather come back tomorrow. 至于我,我宁愿明天回去。

* *as good as* practically; the same as; almost 实际上等于; 和…几乎一样

He *as good as* promised me to do it. 他实际上是答应我去做的。

Well, it's *as good as* lost. 哼,这几乎和丢掉了。一样。

* **as if** as though; as it would be if... 好像; 仿佛

You look *as if* you were not tired. 你看来似乎并不疲倦。

It looks *as if* it would rain. 天好像要下雨。

* **as long as** provided that; if only; since 只要; 既然; 由于(美语)

You can take my car *as long as* you don't smash it up.
你可以用我的车, 只要别撞烂就行。

As long as you're going, I'll go too. 既然你要走了, 我也要走。

* **as regards** concerning; regarding 关于; 至于

As regards that question, I agree to what you have said.
关于那个问题, 我同意你所说的。

* **as soon as** immediately after; the moment ...就; 刚...便

As soon as we got to the countryside, we began working. 我们一到农村就干起活来。

* **as though** as if; as it would be if... 好像; 仿佛

The old and sickly man works hard *as though* he were a youth. 这年老多病的人努力工作, 像个青年一样。

* **as to** with regard to; concerning 至于; 关于

He said nothing *as to* when he would return to Shanghai. 至于他什么时候回上海, 他没有说。

* **as usual** in the ordinary way; customarily; as always

照例; 象平常一样

Though it was snowing, these youths practised running

as usual. 虽在下雪,这些青年照常进行跑步锻炼。

* *as well* just the same; also; too 同样;也;还

He is careful, and he is brave *as well*. 他谨慎,也大胆。

* *as well as*

1. no less than; equally with 不次于;一样好

I have understanding *as well as* you. 我的理解力同你的一样好。

She's clever *as well as* beautiful. 她不但漂亮,而且聪明。

He has experience *as well as* knowledge. 他既有知识,也有经验。

[注]*as well as* 与动词在用时,常用动词的-ing形式。

She sings *as well as* playing the piano. 她不但会弹钢琴,而且会唱歌。

As well as breaking his leg, he hurt his arm. 他不但摔断了腿,而且还伤胳膊。

She's got a cleaning job at night, *as well as* working during the day. 她不但白天工作,晚上还当清洁工。

She sings *as well as* she plays. (= Her singing is as good as her playing.) 她弹得好,唱得也好。

* *aside from* apart from; besides 除...以外(尚有)

Aside from his meagre savings, he has no resources to fall back on. 除了他那一点点储蓄外,他毫无可靠的财源。

* *ask after* ask for information about; ask about the health of 询问;问候

Mr. Jones has been *asking after* you; he's heard you've been ill. 琼斯先生听说你病了,他一直在问候你。

*** ask for** seek to obtain or meet 要;要求

Might I *ask for* a photograph of Mr. Smith?

我可以要一张史密斯先生的照片吗?

I'm sorry I didn't *ask for* the job. 很遗憾,我并不要求得到这份工作。

ask for trouble (or ask for it) (口) behave so that trouble is likely, so that one is likely to suffer 自找麻烦,自讨苦吃

You're *asking for trouble* if you go out in this rain without a coat. 如果你在这样一个下雨天不穿外衣出去,那真是自讨苦吃。

ask in invite to enter (a house etc.) 邀请进(屋等)

Don't leave him standing on the doorstep, *ask him in!* 别让他站在门阶上,请他进来吧!

ask out invite to an entertainment, meal etc. 邀请外出(吃饭等)

She's busy tonight; she's been *asked out* to dinner. 她今晚忙着呢,有人邀请她出去吃饭了。

ask round invite to one's house 邀请(某人)来家里

We haven't seen them for ages; why don't we *ask them round* for lunch on Sunday? 我们好久没有见到他们了,为什么不在星期天请他们来家里吃午饭呢?

*** at a loss** puzzled; in a state of uncertainty 困惑不解;茫然不知所措